

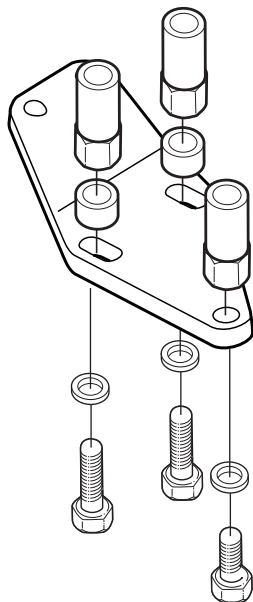
# Mounting instructions

2009-10-05 38-157000e

VOLVO FL 4x2

56-237500

56-320000



**DE** Blattfederung

**DK** Bladfjedre

**FI** Lehtijousitus


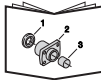


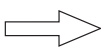
**FR** Suspension à lames

**GB** Plate suspension

**NO** Bladfjæring

**SE** Luftfjädring

**ONSPOT**

	Montageanleitung Monteringvejledning Asennusohje	Instructions de montage Mounting instruction Istruzioni di montaggio	Montāžas instrukcija Monteringsanvisning Instrukcja montażowa Monteringsanvisning
	Ersatzteilliste Reservedelsliste Varaosaluettelo	Liste des pièces détachées Spare Parts List Parti di ricambio	Rezerves daļu saraksts Reservedelliste Lista czæuci zamiennych Reservdelslista
	Anleitungen des Herstellers Producentens anvisning Valmistajan ohjeet	Instructions du fabricant Manufacturer's instruction Istruzioni del produttore	Ražotāja norādījumi Produsentens anvisning Wskazówki producenta Tillverkarens anvisning
	Anweisungen des LKW-Herstellers Lastbilfabrikantens anvisning Ajoneuvon valmistajan ohjeet Instruction du constructeur Vehicle manufacture instruction	Istruzioni del produttore del carrello Autorūpnīcas instrukcija Lastebilprodusentens anvisning Instrukcja producenta pojazdu Lastvagnstillverkarens anvisning	
	Fahrtrichtung Kørselsretning Ajosuunta	Sens de conduite Direction of travel Senso di marcia	Kustības virziens Kjøreretning Kierunek jazdy Färdriktning

## DE Allgemein

Die Montage darf nur von ausgebildetem und kompetentem Fachpersonal durchgeführt werden und muß in einer befugten Werkstatt erfolgen, die über erforderliche Werkzeuge und Ausrüstungen verfügt, und in der Zugänglichkeit und Sicherheit gegeben sind. Alle Teile vor der Montage identifizieren. Anweisungen befolgen. Empfohlene Einstellungen nicht ändern. Übergeben Sie dem Kunden alle Anweisungen und Instruktionen zur Aufbewahrung im Fahrzeug für künftige Service- und Wartungsarbeiten.

Befolgen Sie die Anweisungen des LKW-Herstellers

## DK Generelt

Monteringen skal foretages af uddannet og kompetent personale og ske på autoriseret værksted, der råder over det nødvendige værktøj og udstyr, og hvor der sikres tilgængelighed og sikkerhed. Kontroller at alle dele er til stede inden montering. Følg anvisningerne.

Anbefalede indstillinger må ikke ændres. Giv kunden alle anvisninger og instruktioner, så de kan lægges i bilen til brug ved fremtidig service og vedligeholdelse.

Følg lastbilfabrikantens anvisninger

## **FI Yleistä**

Laitteisto on asennettava valtuutetussa korjaamossa, jonka koulutetulla ja ammattitaitoisella henkilökunnalla on käytössään tarvittavat työkalut ja varusteet ja jossa on turvalliset työskentelyolot. Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Noudata ohjeita.

Älä muuta suositeltuja säätöjä. Luovuta kaikki ohjeet asiakkaalle säilytettäväksi autossa tulevia huoltoja ja kunnossapitoa varten.

Noudata ajoneuvon valmistajan ohjeita

## **FR Généralités**

Le montage doit être effectué par des personnes possédant la compétence et la formation requises, dans un atelier autorisé disposant des outils et équipements nécessaires et où l'accessibilité et la sécurité peuvent être assurées. Identifier tous les composants avant de procéder au montage. Suivre les instructions.

Ne pas modifier les réglages recommandés. Toutes les informations et toutes les instructions doivent être remises au client afin d'être conservées dans le véhicule et utilisées pour les opérations d'entretien futures.

Se conformer également aux instructions du constructeur du camion

## **GB General**

Installation work should be carried out by trained and skilled staff. It should be performed at an authorised workshop where the required tools and equipment are available and where provisions can be made for accessibility and safety. Identify all components prior to installation. Follow the instructions.

Do not alter the recommended settings. Give the customer all directives and instructions so that these can be kept in the vehicle for future service and maintenance.

Follow the instructions of the vehicle manufacturer

## **IT Generalità**

Il montaggio deve essere effettuato da personale competente e dotato della formazione richiesta, in una officina autorizzata, in possesso delle necessarie attrezzature e dove accessibilità e sicurezza possano essere garantite. Identificare tutti i componenti prima di procedere al montaggio. Seguire le istruzioni.

Non modificarne le raccomandazioni. Tutte le informazioni e tutte le istruzioni devono essere trasmesse al cliente e conservate a corredo del veicolo per essere utilizzate nelle operazioni di successiva manutenzione.

Attenersi altresì alle istruzioni del costruttore del veicolo.

## **LV** Vispārēji norādījumi

Uzstādīšanas darbs jāveic trenētām un apmācītām personām. Tie jāizpilda autorizētā darbnīcā, kur ir pieejami nepieciešamie darbarīki un aprīkojums un kur ir nepieciešamie nosacījumi, lai nodrošinātu piekļuvi un drošību. Pirms montāžas identificējiet visas detaļas. Sekojiet norādījumiem. Neizmainiet ieteiktos iestatījumus. Visus norādījumus un instrukcijas izsniedziet klientam, lai tās tiktu uzglabātas automobilī un būtu pieejamas servisa un apkopes gadījumos.

Ievērojiet automašīnas izgatavotāja instrukcijas.

## **NO** Generelt

Monteringen skal utføres av kompetent personell med nød-vendig opplæring, og skal skje på autorisert verksted hvor nødvendig verktøy og utstyr er tilgjengelig og sikkerheten kan ivaretas. Identifiser alle deler før montering. Følg anvisningene. Ikke foreta endringer av anbefalte innstillinger. Overlever alle anvisninger og instruksjoner til kunden for oppbevaring i kjøretøyet for fremtidig service og vedlikehold.

Følg lastebilprodusentens anvisninger

## **PL** Informacje ogólne

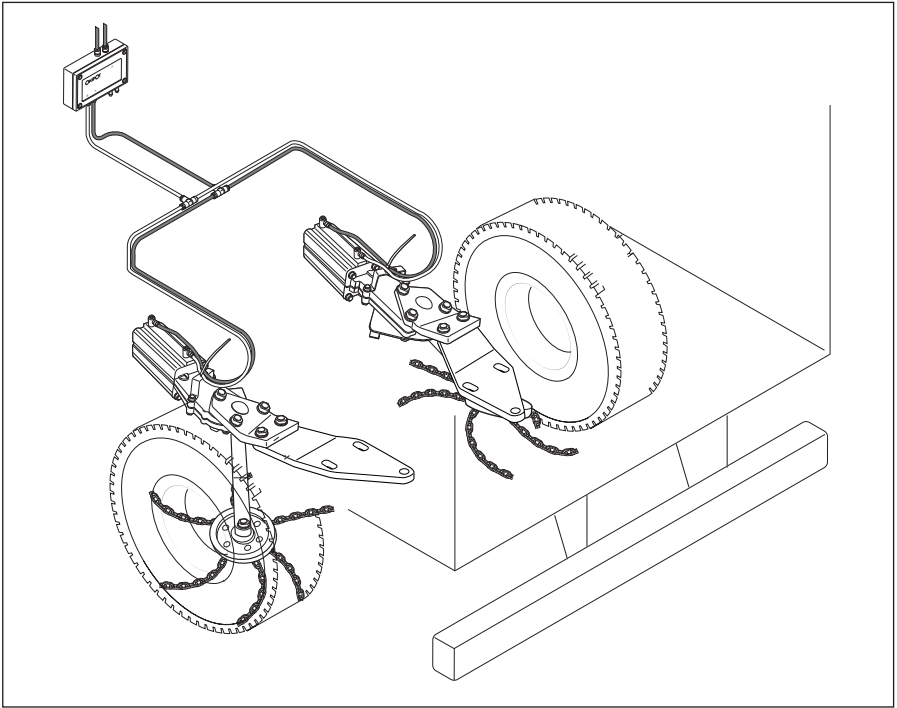
Montaż powinien być wykonywany wyłącznie przez przeszkolonych i kompetentnych pracowników. Powinien być wykonany w autoryzowanym punkcie obsługi technicznej, gdzie znajdują się wymagane narzędzia i wyposażenie oraz gdzie może być zapewniony odpowiedni dostęp i bezpieczeństwo. Zapoznaj się z poszczególnymi częściami przed przystąpieniem do montażu. Stosuj się do instrukcji. Nie zmieniaj zalecanych ustawień. Wszystkie wskazówki i instrukcje należy przekazać klientowi w celu przechowywania ich w pojeździe i wykorzystywania przy okazji przyszłych czynności serwisowych i konserwacyjnych.

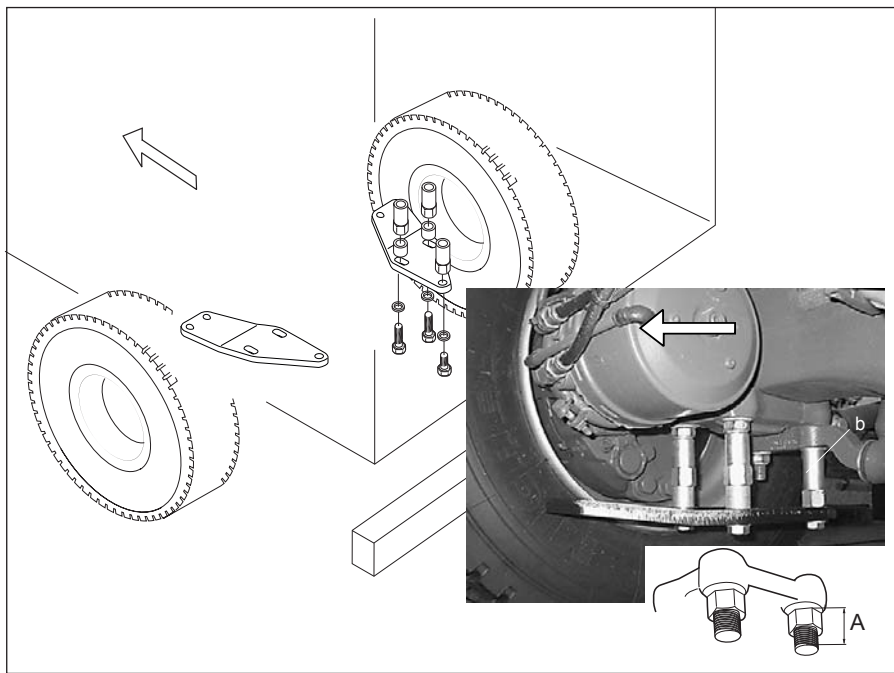
Postępuj zgodnie z instrukcją producenta pojazdu.

## **SE** Allmänt

Monteringen skall utföras av utbildad och kompetent personal och ske på auktoriserad verkstad där erforderliga verktyg och utrustning finns och där åtkomlighet och säkerhet kan tillgodoses. Identifiera alla delar före montering. Följ anvisningarna. Ändra ej rekommenderade inställningar. Lämna alla anvisningar och instruktioner till kunden att förvaras i fordonet för framtida service och underhåll.

Följ lastvagnstillverkarens anvisningar





DE

### Montage der Adapterplatte

- Abmessung A (max. 40 mm) der hinteren inneren Originalmutter gemäß Abb. oben überprüfen. Bei Übergröße muss der Bolzen entsprechend gekürzt werden.
- Die hintere innere Originalmutter abschrauben und durch die von Onspot mitgelieferte Doppelmutter (b) ersetzen. An den vorderen Bolzen die Doppelmuttern unter den Originalmuttern anbringen. Anzugsmoment gemäß Volvo-Vorschriften.
- Distanzstücke und Adapterplatte montieren. Anzugsdrehmoment 200 Nm.

DK

### Montering af konsol

- Kontroller målet A (max 40 mm) på den bageste inderste originalmøtrik i henhold til ovenstående figur. Hvis målet er for stort, skal bolten afkortes tilsvarende.
- Demonter den bageste inderste originale møtrik og erstat den med Onspots medfølgende dobbeltmøtrik (b). Monter dobbeltmøtrikker under de originale møtrikker på de forreste bolte. Tilspændingsmoment i henhold til Volvos anvisninger.
- Monter afstandsstykkerne og konsollen. Tilspændingsmoment 200 Nm.

FI

### Autokiinnikkeen asennus

- Tarkasta mitta A (maks. 40 mm) takimmaisesta sisemmästä alkuperäismutterista edellä olevan kuvan mukaisesti. Jos mitta on liian suuri, täytyy pultti katkaista vastaavasti.
- Irrota takimmainen sisempi alkuperäismutteri ja korvaa se Onspotin mukana toimitetulla kaksoismutterilla (b). Asenna kaksoismutterit alkuperäismuttereiden alle etummaisiiin pultteihin. Kiristysmomentti Volvon ohjeiden mukaan.
- Asenna välikelevyt ja autokiinni-ke. Kiristysmomentti 200 Nm.

FR

### Montage de la fixation voiture

- Contrôler la dimension A (max. 40 mm) sur l'écrou intérieur arrière d'origine selon la figure ci-dessus. En cas de dimension excessive, couper le boulon pour obtenir la dimension correcte.
- Démontez l'écrou intérieur arrière d'origine et le remplacer par un écrou double Onspot fourni (b). Monter les écrous doubles sous les écrous d'origine sur les boulons avant. Couple de serrage selon les instructions de Volvo.
- Monter les pièces d'écartement et la fixation voiture. Couple de serrage : 200 Nm.

GB

### Fitting vehicle bracket

- Check measurement A (max 40 mm) on the rear inner bolt as shown in the figure above. If this measurement is too large the bolt must be cut accordingly.
- Remove the rear inner original nut and replace it with the double nut supplied (b). Mount double nuts under the original nuts on the front bolts. Tightening torque as specified by Volvo.
- Fit the spacers and vehicle bracket. Tightening torque 200 Nm.

NO

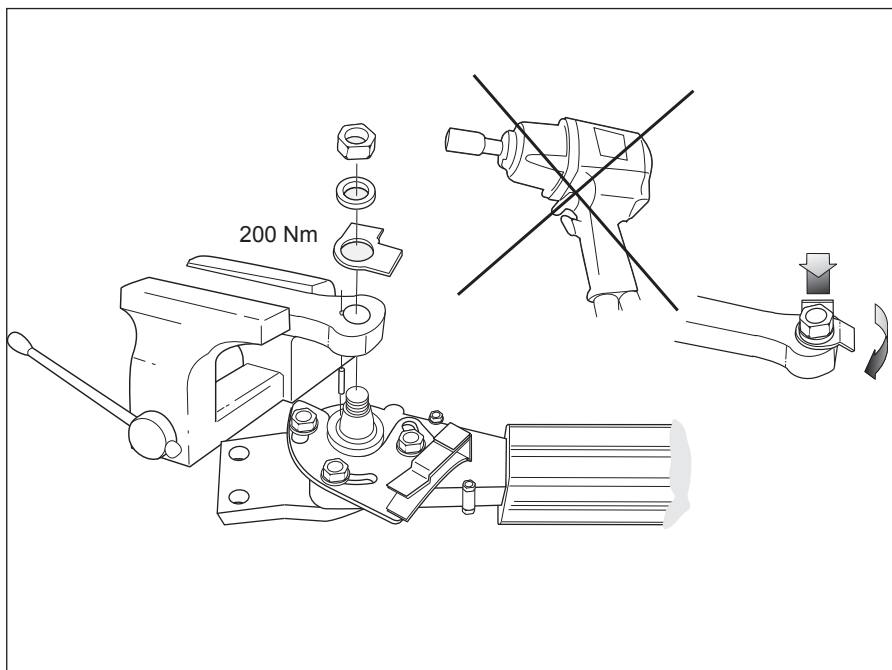
### Montering av bilfeste

- Kontroller mål A (maks. 40 mm) på den bakre indre originalmutteren som vist i figur over. Ved for stort mål må bolten kappes tilsvarende.
- Demonter den bakre indre originalmutteren og erstatt med Onspots medfølgende dobbeltmutter (b). Monter dobbeltmutter under originalmutrene på de fremre boltene. Tiltrekingsmoment i henhold til Volvos anvisninger.
- Monter avstandsstykkene og bil-festet. Tiltrekingsmoment 200 Nm.

SE

### Montering bilfäste

- Kontrollera mått A (max 40 mm) på den bakre inre originalmuttern enligt figur ovan. Vid för stort mått måste bulten kapas motsvarande
- Demontera den bakre inre originalmuttern och ersätt med Onspots medlevererade dubbelmutter (b). Montera dubbelmuttrar under originalmuttrarna på de främre bultarna. Åtdragningsmoment enligt Volvos anvisningar.
- Montera distanserna och bilfästet. Åtdragningsmoment 200 Nm.



DE

### Montage des Arms

Arme gemäß Tabelle montieren.

Arm	Onspotaggregat	Fahrzeugseite
56-322201	56-319000	Links
56-322202	56-318900	Rechts

- Spannen Sie den Arm in eine Schraubzwinde.
  - Wenn der Arm beim Anziehen zwischen den Backen der Schraubzwinde nicht festgespannt wird, besteht die Gefahr, dass die mechanischen Teile des Onspot-Aggregats beschädigt werden.
  - Zuerst den Stift und dann die restlichen Teile gemäß Abb. montieren.
  - Befestigung der Arme festschrauben.
- Anzugsdrehmoment 200 Nm. Muss trocken angezogen werden, ohne Schmiermittelzusatz. Keine Druckluftschrauber verwenden.
  - Mutter durch Biegen des einen Ohrs über den geraden Teil des Arms und des anderen Ohrs zur Mutter hin sichern.

DK

### Montering af arm

Monter armene som angivet i tabellen:

Arm	Onspotaggregat	Bilens side
56-322201	56-319000	Venstre
56-322202	56-318900	Højre

- Spænd armen fast i en skruestik.
- Hvis ikke armen spændes fast i skuestikken ved tilspænding, er der risiko for, at de mekaniske dele i Onspotaggregatet spændes i stykker.
  - Monter først stiften og derpå de øvrige elementer som vist.
  - Spænd armens fastgørelse til.

Tilspændingsmoment 200 Nm. Skal tilspændes tørt uden brug af smøremiddel.

Der må ikke bruges luftnøgle.

Lås møtrikken ved at bukke det ene øre over armens lige del og det andet mod møtrikken.

FI

### Varren asennus

Asenna osat taulukon mukaan:

Varsi	Onspot-laite	Ajoneuvon puoli
56-322201	56-319000	vasen
56-322202	56-318900	oikea

- Kiinnitä varsi ruuvipenkkiin.
- Jos vartta ei lukita ruuvipenkin leukojen väliin, saattavat Onspot-laitteen mekaaniset osat rikkoutua kiristettäessä.
- Asenna ensin tappi ja sen jälkeen muut osat kuvan mukaisesti.
  - Kiristä varren kiinnitys. Kiristysmomentti 200 Nm. Kiristetään kuivana, ei voidella ennen asennusta. Mutterinkiristintä ei saa käyttää.
  - Lukitse mutteri: taita toinen korvake varren suoran osan päälle ja toinen mutteria vasten.



FR

## Montage du bras

Monter le bras comme indiqué dans le tableau :

Bras	Groupe Onspot	Côte du véhicule
56-322201	56-319000	Gauche
56-322202	56-318900	Droit

- Bloquer le bras dans un étau. Si le bras n'est pas correctement bloqué dans les mâchoires de l'étau lors du serrage, les parties mécaniques du groupe Onspot risquent d'être endommagées.
- Monter d'abord la goupille puis les autres éléments comme indiqué sur la figure.
- Serrer la fixation du bras.  
Couple de serrage: 200 Nm.  
Serrage à sec sans ajout d'agent de graissage.  
Ne pas utiliser de serreuse.
- Serrer l'écrou en repliant une des oreilles sur la partie droite du bras et l'autre contre l'écrou.

GB

## Mounting the arms

Mount the arms in accordance with the table:

Arm	Onspot unit	Vehicle side
56-322201	56-319000	Left
56-322202	56-318900	Right

- Tighten the arm using a vice. If the arm is not locked between the jaws of the vice while tightening, there is a risk that the mechanical parts of the Onspot unit will be pulled to pieces.
- First mount the pin and then fit the remaining parts according to the figure.
- Tighten the arm's attachment bolt.  
Tightening torque 200 Nm. Should be tightened dry without using lubricant.  
A nut-runner must not be used.
- Lock the nut by folding over one of tabs over the straight part of the arm and the other against the nut.

NO

## Montering arm

Monter armene ifølge tabell:

Arm	Onspotaggregat	Kjøretøyside
56-322201	56-319000	Venstre
56-322202	56-318900	Høyre

- Spenn fast armen i en skrustikke.
- Dersom armen ikke låses mellom bakkene på skrustikken når det trekkes til, risikerer du å dra Onspot-aggregatets mekaniske deler i stykker.
- Monter først pinnen og siden de øvrige delene ifølge figuren.
- Tiltrekingsmoment 200 Nm. Skal trekkes til tørt uten bruk av smøremiddel.
- Muttertrekker skal ikke brukes.
- Lås muttern ved å bøye det ene øret på låseblinket over armens rette del og det andre mot muttern.

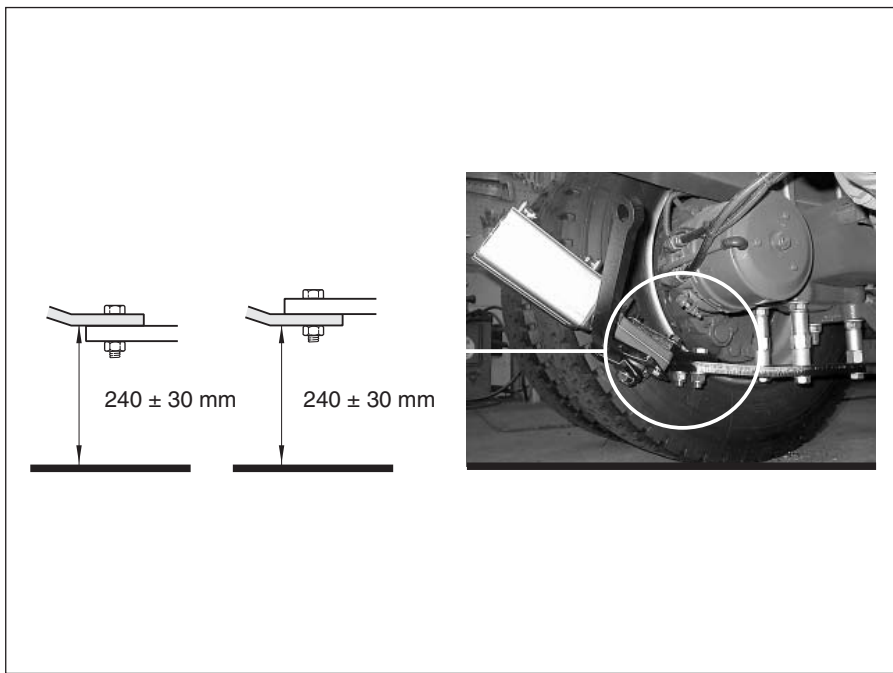
SE

## Montering Arm

Montera armarna enligt tabell:

Arm	Onspotaggregat	Fordonssida
56-322201	56-319000	Vänster
56-322202	56-318900	Höger

- Spänn fast armen i ett skruvstycke.
- Om armen inte låses mellan skruvstyckets backar vid åtdragning riskerar man att dra sönder Onspotaggregatets mekaniska delar.
- Montera först pinnen och sedan övriga detaljer enligt figur.
- Drag åt armens infästning.  
Åtdragningsmoment 200 Nm.  
Skall dras torrt utan tillsats av smörjmedel.  
Mutterdragare får inte användas.
- Lås muttern genom att vika det ena örat över armens raka del och det andra mot muttern.



(DE)

### Montage des Onspot-Aggregats

Das ONSPOT-Aggregat so über oder unter der Fahrzeughalterung montieren, daß das Maß  $240 \pm 30$  mm erreicht wird. Anzugsdrehmoment 200 Nm.

### Montage der Räder

Räder laut separater Montageanleitung 38-155900 auf dem Arm montieren.

### Justierung des Onspot-Aggregats

- ONSPOT-Arm einige Male auf und ab bewegen. Überprüfen Sie, ob Arm und Kettenrad sich frei bewegen. Die ONSPOT-Anlage muß mindestens ca. 15 mm von den beweglichen Wagenteilen entfernt sein. Justierungen können durch Seitwärtsdrehen des ganzen Aggregats erfolgen.

- Der Abstand zwischen Ketten und Fahrbahn darf in Ruhestellung 20 mm nicht unterschreiten. Glieder dürfen bei Bedarf entfernt werden.

### Montage des Ventilsatzes

Ventilsatz gemäß separater Montageanleitung 38-050701 montieren.

(DK)

### Montering af Onspotaggregat

Monter Onspotaggregatet over eller under bilkonsollen, så der opnås et mål på  $240 \pm 30$  mm. Tilspændingsmoment 200 Nm.

### Montering af hjul

I henhold til separat monteringsanvisning 38-155900.

### Indjustering af Onspotaggregat

- Før Onspot-armen op og ned et par gange. Kontroller at arm og kædehjul går frit.

Onspotaggregatets dele må ikke komme tættere på bilens bevægelige dele end 15 mm. Juster evt. ved at dreje hele aggregatet sideværts.

- I hvilestilling skal afstanden mellem kæder og vejbane være mindst 20 mm. Om nødvendigt kan der skæres led af kæderne.

### Montering af ventil sæt

I henhold til separat monteringsanvisning 38-050700.

(FI)

### Onspot-laitteen asennus

Asenna Onspot-laite auto-kiinnikkeen ylä- tai alapuolelle niin, että mitta on  $240 \pm 30$  mm. Kiristysmomentti 200 Nm.

### Pyörän asennus

Asenna pyörä varteen erillisen asennusohjeen 38-155900 mukaisesti.

### Onspot-laitteen säätäminen

- Liikuta Onspot-vartta pari kertaa ylös ja alas. Tarkasta, että varsi ja ketjupyörä liikkuvat vapaasti.

Onspot-laite saa tulla enintään 15 mm päähän auton liikkuvista osista.

Säädä kääntämällä koko laitetta sivusuunnassa.

- Kun laite on lepoasennossa, ketjujen etäisyyden maasta on oltava vähintään 20 mm. Ketjuja saa tarvittaessa lyhentää.

### Venttiilisarja

Asenna sähkö- ja ilmasarja erillisen asennusohjeen 38-050700 mukaisesti.

FR

## Montage du groupe Onspot

Monter le groupe Onspot sur ou sous la fixation voiture de manière à obtenir une distance de 240 ± 30 mm.

Couple de serrage: 200 Nm.

## Montage de la roue

Monter la roue sur le bras conformément aux instructions séparées 38-155900.

## Réglage du groupe Onspot

- Déplacer le bras Onspot deux ou trois fois de bas en haut et vice versa. Contrôler que le bras et le pignon de chaîne ne rencontrent aucun obstacle.
- L'équipement Onspot ne doit pas approcher les éléments mobiles du véhicule d'environ 15 mm au plus. Régler en tournant tout le groupe latéralement.
- En position de repos, la distance entre les chaînes et le sol doit être d'au moins 20 mm. Si nécessaire, couper des maillons.

## Montage du Jeu desoupapes

Monter le kit électrique et pneumatique conformément aux instructions séparées 38-050701.

SE

## Montering Onspotaggregat

Montera Onspotaggregatet över eller under bilfästet så att måttet 240 ± 30 mm uppnås.

Åtdragningsmoment 200 Nm.

## Montering hjul

Enligt separat monteringsanvisning 38-155900.

## Injustering Onspotaggregat

- För Onspot-armen ett par gånger upp och ner. Kontrollera att arm och kedjehjul går fritt.

Onspotutrustningen får inte komma närmare fordonets rörliga delar än 15 mm. Justera genom att vrida hela aggregatet i sidled.

- I viloläget skall avståndet mellan kedjor och mark vara minst 20 mm. Länk får vid behov kapas.

## Montering ventilsats

Enligt separat monteringsanvisning 38-050700.

GB

## Mounting the Onspot unit

Mount the Onspot unit over or under the car attachment so that a clearing distance of 240 ± 30 mm is obtained.

Tightening torque 200 Nm

## Mounting the wheel

According to separate mounting instructions 38-155900.

## Adjusting the Onspot unit

- Move the Onspot arm up and down a few times. Check that the arm and chain wheel run freely. The Onspot equipment must not come closer than approx. 15 mm to the vehicle's moving parts. Adjust by turning the entire unit sideways.
- In the home position the distance between the chains and the ground should be at least 20 mm. The link may be cut if necessary.

## Mounting the Valve kit

According to the separate mounting instructions 38-050701.

NO

## Montering av Onspot-aggregat

Monter Onspot-aggregatet over eller under bilfestet slik at målet 240 ± 30 mm oppnås.

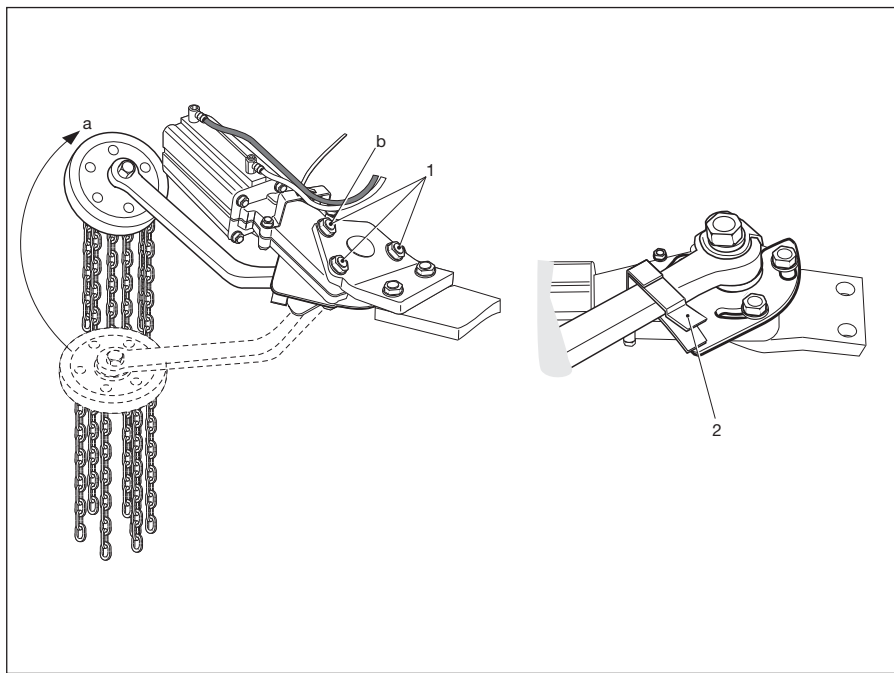
Tiltrekingsmoment 200 Nm.

## Montering hjul

I henhold til separat monteringsanvisning 38-155900.

## Justering av Onspot-aggregat

- Før Onspot-armen et par ganger opp og ned. Kontroller at arm og kjettinghjul går fritt. Onspot-utrustningen må ikke komme nærmere kjøretøyets bevegelige deler enn ca. 15 mm. Juster ved å vri hele aggregatet i sideretningen.
  - I hvilestillingen skal avstanden mellom kjettingene og bakken skal være minst 20 mm. Kjettingløkker kan fjernes om nødvendig.
- ## Montering av ventilsett
- I henhold til separat monteringsanvisning 38-050700.



DE

### Arretiergriff einstellen

- Lösen Sie die Schrauben, die den Arretiergriff (1) halten.
- Den Arm in die Stopfeder eindrücken (2).
- Arme und Stopper in die Ruhestellung des Armes drehen (a). Überprüfen, daß der Arm und das Kettenrad frei liegen und mindestens 15 mm von allen beweglichen Teilen des Fahrzeugs entfernt sind.
- Schrauben (1) festziehen, mit der Schraube Pos. b beginnen. Anzugsdrehmoment 80 Nm.

DK

### Justering af anslag

- Løsn de bolte, der holder anslaget (1).
  - Drej armen ind i stopfjederen (2).
  - Drej armen og anslaget til armens hvilestilling (a). Kontroller at armen og kædehjulet går fri og ikke kommer tættere på bilens bevægelige dele end 15 mm.
  - Spænd boltene (1), begynd med boltene i pos. b.
- Tilspændingsmoment 80 Nm.

FI

### Pysäytysvarren säätö

- Irrota pysäytysvarren (1) kiinnitys-ruuvit.
  - Käännä varsi pysäytysjousen (2) sisälle.
  - Käännä varsi ja pysäytysvarsi varren lepoasentoon (a). Tarkasta, että varsi ja ketjupyörä liikkuvat esteettä ja että ne tulevat korkeintaan 15 mm etäisyydelle auton liikkuvista osista.
  - Kiristä ruuvit (1), aloita kohdassa b olevasta ruuvista.
- Kiristysmomentti on 80 Nm.

FR

### Réglage de la poignée d'arrêt

- Desserrer les vis qui maintiennent la poignée d'arrêt (1).
- Tourner le bras dans le ressort d'arrêt (2).
- Tourner le bras et la manivelle d'arrêt jusqu'à la position de repos du bras (a). Contrôler que le bras et le pignon se déplacent librement et ne s'approchent pas à moins de 15 mm des éléments mobiles de la voiture.
- Serrer les vis (1) en commençant par la vis à la position b. Couple de serrage de 80 Nm.

GB

### Adjustment of the stop handle

- Loosen the screws that are holding the stop handle (1).
- Rotate the arm into the stop spring (2).
- Rotate the arm and the stop handle to the arm's resting point (a). Check that the arm and the sprocket wheel are running freely and do not come any closer than 15 mm to any of the vehicle's moving parts.
- Tighten the screws (1), beginning with the screw in position b. The tightening torque is 80 Nm.

NO

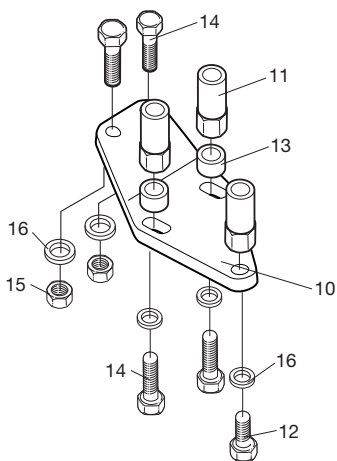
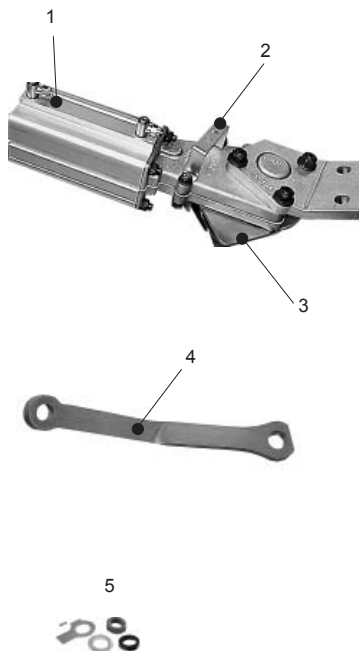
### Justering stopphåndtak

- Løsne skruene som holder stopphåndtaket (1).
- Vri armen inn i stoppfjæren (2).
- Vri armen og stopphåndtaket til armens hvilestilling (a). Kontroller at armen og kjedehjul går fritt og ikke kommer de bevegelige delene på kjøretøyet nærmere enn 15 mm.
- Trekk til skruene (1), begynn med skruen ved posisjon b.
- Tildragingsmoment 80 Nm.

SE

### Justering stoppvred

- Lossa skruvarna som håller stoppvredet (1).
- Vrid in armen i stoppfjädern (2).
- Vrid armen och stoppvredet till armens viloläge (a). Kontrollera att armen och kedjehjul går fritt och inte kommer närmare fordonets rörliga delar än 15 mm.
- Drag åt skruvarna (1), börja med skruven vid position b. Åtdragningsmoment 80 Nm.



# Ersatzteilliste

## 56-237500 56-320000

Pos	Art.-nr	Bezeichnung	Anzahl	Pos	Art.-nr	Bezeichnung	Anzahl
1	56-320501	Onspotaggregat und Arm		10	56-237501	Adapterplatten	
		Onspot-Aggregat links			56-237502	Adapterplatte links	1
		(Stanznummer 56-319000)	1			Adapterplatte rechts	1
	56-320502	Onspot-Aggregat rechts		11	56-109806	Doppelmuttern M22x1.5	6
		(Stanznummer 56-318900)	1	12	35-018000	Schraube M16x40	2
2	56-320400	Schlauchhalter	2	13	56-105105	Distanzstück L= 15	4
3	56-320601	Stopper links, komplett		14	35-032700	Schraube M16x60	8
		(Stanznummer 56-318803)	1	15	36-013100	Mutter M16 nylock	4
	56-320602	Stopper rechts, komplett		16	37-000700	Scheibe 17x30x3	12
		(Stanznummer 56-318804)	1				
4	56-321023	Arm links inkl. pos. 5					
		(Stanznummer 56-322201)	1				
	56-321024	Arm rechts inkl. pos. 5					
		(Stanznummer 56-322202)	1				
5	56-320700	Befestigungsteile für Arm	2				

Die VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB behält sich das Recht auf Konstruktionsänderungen vor.

# Reservedelsliste

## 56-237500 56-320000

Pos.	Art.nr.	Betegnelse	Antal	Pos.	Art.nr.	Betegnelse	Antal
		Onspotaggregat og arm				Konsol	
1	56-320501	Onspotaggregat venstre (ihugget nr. 56-319000)	1	10	56-237501	Konsol venstre	1
	56-320502	Onspotaggregat højre (ihugget nr. 56-318900)	1		56-237502	Konsol højre	1
2	56-320400	Slangeholder	2	11	56-109806	Dobbeltmøtrik M22x1.5	6
3	56-320601	Stop venstre, komplet (ihugget nr. 56-318803)	1	12	35-018000	Bolt M16x40	2
	56-320602	Stop højre, komplet (ihugget nr. 56-318804)	1	13	56-105105	Afstandsstykke L= 15	4
4	56-321023	Arm venstre inkl. pos. 5 (ihugget nr. 56-322201)	1	14	35-032700	Bolt M16x60	8
	56-321024	Arm højre inkl. pos. 5 (ihugget nr. 56-322202)	1	15	36-013100	Møtrik M16 nylock	4
5	56-320700	Monteringsdele til arm	2	16	37-000700	Skive 17x30x3	12

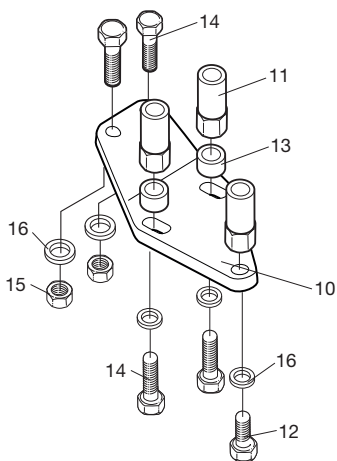
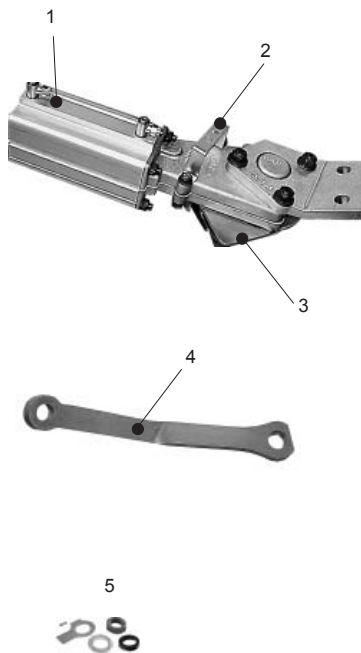
VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB forbeholder sig retten til konstruktionsændringer.

# Varaosaluettelo

## 56-237500 56-320000

Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl	Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl
		Onspot-laite ja varsi				Autokiinnike	
1	56-320501	Vasen Onspot-laite (meistetty nro 56-319000)	1	10	56-237501	Vasen autokiinnike	1
	56-320502	Oikea Onspot-laite (meistetty nro 56-318900)	1		56-237502	Oikea autokiinnike	1
2	56-320400	Letkunpidin	2	11	56-109806	Kaksoismutteri M22x1.5	6
3	56-320601	Vasen rajoitinasennelma (meistetty nro 56-318803)	1	12	35-018000	Ruuvi M16x40	2
	56-320602	Oikea rajoitinasennelma (meistetty nro 56-318804)	1	13	56-105105	Väliputki L= 15	4
4	56-321023	Vasen varsi sis. pos. 5 (meistetty nro 56-322201)	1	14	35-032700	Ruuvi M16x60	8
	56-321024	Oikea varsi sis. pos. 5 (meistetty nro 56-322202)	1	15	36-013100	Mutteri M16 nylock	4
5	56-320700	Varren asennusosat	2	16	37-000700	Aluslevy 17x30x3	12

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB pidättää oikeuden muuttaa rakennetta



## Liste des pièces détachées 56-237500 56-320000

Pos	N°d'art.	Désignation	Qté	Pos	N°d'art.	Désignation	Qté
1	56-320501	Groupe Onspot et bras	1	10	56-237501	Fixation voiture	1
	56-320502	Groupe Onspot gauche (No. 56-319000)		1		56-237502	Fixation voiture droit
2	56-320400	Groupe Onspot droit (No. 56-318900)	1	11	56-109806	Écrou double M22x1.5	6
3	56-320601	Support de tuyaux	2	12	35-018000	Vis M16x40	2
	56-320602	Manivelle d'arrêt gauche complète (No. 56-318803)	1	13	56-105105	Douille d'espacement L= 15	4
4	56-321023	Manivelle d'arrêt droite complète (instansat nr 56-318804)	1	14	35-032700	Vis M16x60	8
	56-321024	Bras gauche, avec pos. 5 (No. 56-322201)	1	15	36-013100	Écrou M16 nylock	4
	56-321024	Bras droit, avec pos. 5 (No. 56-322202)	1	16	37-000700	Rondelle 17x30x3	12
5	56-320700	Éléments de fixation du bras	2				

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB se réserve le droit de modifier ses constructions.



# Spare Parts List

## 56-237500 56-320000

Pos	Part no	Description	Qty	Pos	Part no	Description	Qty
		Onspot-unit and arm				Vehicle bracket	
1	56-320501	Onspot unit left (stamped no. 56-319000)	1	10	56-237501	Vehicle bracket left	1
	56-320502	Onspot unit right (stamped no. 56-318900)	1		56-237502	Vehicle bracket right	1
2	56-320400	Hose holder	2	11	56-109806	Double nut M22x1.5	6
3	56-320601	Stop knob left, complete (stamped no. 56-318803)	1	12	35-018000	Screw M16x40	2
	56-320602	Stop knob right, complete (stamped no. 56-318804)	1	13	56-105105	Spacing tube L= 15	4
4	56-321023	Arm left, incl. pos. 5 (stamped no. 56-322201)	1	14	35-032700	Screw M16x60	8
	56-321024	Arm right, incl. pos. 5 (stamped no. 56-322202)	1	15	36-013100	Nut M16 nylock	4
5	56-320700	Arm fasteners	2	16	37-000700	Washer 17x30x3	12

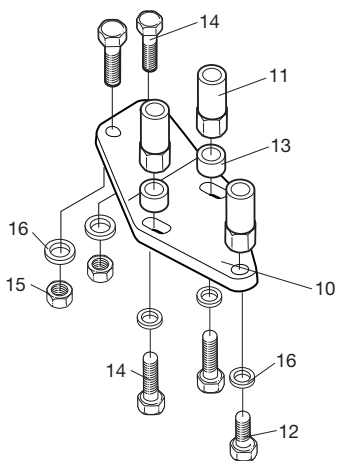
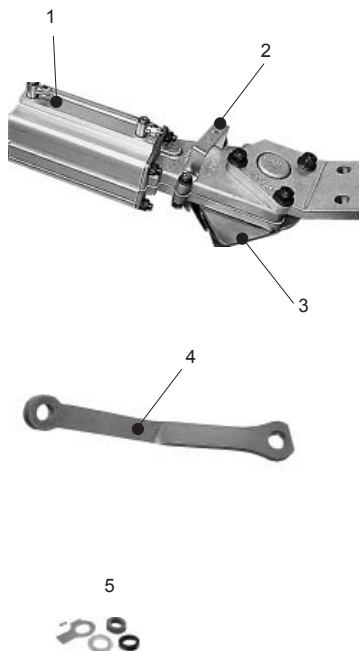
VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB reserve the right to amend or alter specifications at their discretion.

# Reservedelsliste

## 56-237500 56-320000

Pos	Art.nr	Navn	Antall	Pos	Art.nr	Navn	Antall
		Onspotaggregat og arm				Bilfeste	
1	56-320501	Onspot-aggregat venstre (identifikationsnr 56-319000)	1	10	56-237501	Bilfeste venstre	1
	56-320502	Onspot-aggregat høyre (identifikationsnr 56-318900)	1		56-237502	Bilfeste høyre	1
2	56-320400	Slangeholder	2	11	56-109806	Dobbeltmutter M22x1.5	6
3	56-320601	Stopperatt venstre, komplett (identifikationsnr 56-318803)	1	12	35-018000	Skrue M16x40	2
	56-320602	Stopperatt høyre, komplett (identifikationsnr 56-318804)	1	13	56-105105	Avstandsør L= 15	4
4	56-321023	Arm venstre inkl. pos. 5 (identifikationsnr 56-322201)	1	14	35-032700	Skrue M16x60	8
	56-321024	Arm høyre inkl. pos. 5 (identifikationsnr 56-322202)	1	15	36-013100	Mutter M16 nylock	4
5	56-320700	Festedetaljer for arm	2	16	37-000700	Skive 17x30x3	12

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB forbeholder seg retten til konstruksjonsendringer



## Reservdelistsa

### 56-237500 56-320000

Pos	Det.nr	Benämning	Antal	Pos	Det.nr	Benämning	Antal
1	56-320501	Onspotaggregat och arm		10	56-237501	Bilfäste	
		Onspotaggregat vänster			56-237502	Bilfäste höger	1
		(instansat nr 56-319000)	1	11	56-109806	Dubbelmutter M22x1.5	6
	56-320502	Onspotaggregat höger		12	35-018000	Skruv M16x40	2
		(instansat nr 56-318900)	1	13	56-105105	Distans L= 15	4
2	56-320400	Slanghållare	2	14	35-032700	Skruv M16x60	8
3	56-320601	Stoppvred vänster, komplett		15	36-013100	Mutter M16 nylock	4
		(instansat nr 56-318803)	1	16	37-000700	Bricka 17x30x3	12
	56-320602	Stoppvred höger, komplett					
		(instansat nr 56-318804)	1				
4	56-321023	Arm vänster inkl. pos. 5					
		(instansat nr 56-322201)	1				
	56-321024	Arm höger inkl. pos. 5					
		(instansat nr 56-322202)	1				
5	56-320700	Fästdetaljer för arm	2				

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB förbehåller sig rätten till konstruktionsförändringar.



